15 i 22 listopad / November 15&22, 2026 VOL. 41 ISSUE #46&47

XXXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Każdy z ludzi otrzymał od Boga różne dary i zdolności. Każdego Bóg pragnie obdarzać swą łąską, miłością i zbawieniem. Człowiek ma tylko współpracować z Bogiem i przez swe życie, wiarę i dobrą wolę pomnażać otrzymane dobra. Obrazowo ukazuje to ewangeliczna przypowieść o talentach. Kiedy powróci Chrystus rozliczy nas, czy umieliśmy przez współpracę z Nim pomnażać otrzymane dobra. Zasłużymy wtedy na nagrodę i pochwałę, jaką otrzymała pracowita kobieta, o której czytamy dzisiaj w Księdze Przysłów.

JEZUSA CHRYSTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA / CHRIST THE KING



W ostatnią niedzielę roku kościelnego oddajemy cześć Chrystusowi Królowi, który umarł i zmartwychwstał, by przygotować nam królestwo. Chrystus Król to sprawiedliwy Sędzia i Dobry Pasterz, który będzie sądził ludzi za to, czy umieli Go dostrzec w potrzebujących i za Jego przykładem przyjść im z pomocą. Chrystus potrzebuje nas, abyśmy przypominali światu, że On ukochał każdego człowieka. Każdy z nas otrzymał możność czynienia dobra, zwycięstwa nad słabością i grzechem dzięki zmartwychwstaniu Chrystusa.

NARODOWE ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI

11 listopada obchodziliśmy Narodowe Święto Niepodległości. Z tej okazji w niedzielę, 15 listopada zostanie odprawiona uroczysta **Msza Św. za Ojczyznę o godz. 12:30 oraz Akademia w Domu Polskim SPK o godz. 14:30**.

WYPOMINKI

W listopadzie będziemy odmawiać różaniec za dusze zmarłych wspomnianych w Wypominkach w każdą sobotę i niedzielę przed mszami św. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka przed ołtarzem.

ADWENTOWE REKOLECJE

Tegoroczne rekolekcje adwentowe będą głoszone na samym początku Adwentu, **od soboty 28 listopada do środy 2 grudnia**. Msze św. w tygodniu o godz. 11:00 i 19:00. Możliwość spowiedzi godzinę przed mszą. Wygłosi je ks. Dawid Omieciński OMI.

SPOTKANIE ZE ŚWIĘTYM MIKOŁAJEM

Zapraszamy dzieci na spotkanie ze św. Mikołajem w niedzielę **6 grudnia po Mszy św. o godz. 12:30.** Bilety w cenie $20 będą sprzedawane w sali parafialnej po Mszach świętych oraz w soboty w Szkole Polskiej.

DOMOWE OBIADY

W niedzielę 6 grudnia po mszach świętych zapraszamy do sali parafialnej na domowy obiad na miejscu lub na wynos. Dochód ze sprzedaży będzie przeznaczony na wsparcie parafii i spłatę długu.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2027

Intencje Mszy św. na rok 2027 prosimy zamawiać w biurze parafialnym przez email lub telefonicznie. W środy będą kontynuowane tzw. Msze zbiorowe, czyli w wielu intencjach.

ZAPISY DO PIERWSZEJ KOMUNII

Zapisy dzieci (kl. 2 i 3) do przygotowania do Pierwszej Komunii świętej przyjmujemy w biurze parafialnym: *office@swjacek.ca* Przygotowania rozpoczniemy w styczniu.

KAWIARENKA

W sobotę 14 listopada po mszy św. o godz. 17:00 serdecznie zapraszamy do sali parafialnej na Kawiarenkę.

ZABAWA ANDRZEJKOWA

Szkoła Polska w Ottawie zaprasza na **Zabawę Andrzejkową,** która odbedzie się w Domu Polskim SPK **w sobotę 28 listopada o godz. 19:00.** Bilety $70 od osoby, dla młodzieży (16-21 lat) $40 można zamawiać drogą mailową: ***komitetrodzicielski.ottawa@gmail.com***.

WYPOMINKI

In November we will pray the Holy Rosary for the deceased mentioned in "Wypominki" on Satrurdays and Sundays before Holy Mass. The envelopes for "Wypominki" can be found at the back of the church. Please print the names clearly and put the envelopes in the basket.

ST. NICHOLAS WILL VISIT OUR PARISH

on Sunday, Dec. 6, after 12:30 Mass. Tickets of $20 can be purchased on Sundays in the parish hall and in Saturday Polish School.

MASS INTENTIONS 2027

Mass intentions for next year 2027 can now be requested in the parish office.

REGISTRATION FOR THE FIRST COMMUNION

If you would like to register your child (grade 2 and 3) for the First Communion preparation classes please send us an email to office@swjacek.ca. We are planning to run both Polish and English. Classes will start in January.

SCHOLA DZIECIĘCA "ISKIERKI MARYI"

Zapraszamy dzieci, które lubią śpiewać lub grać na instrumencie muzycznym. Próby będą w niedziele od godz. 11:30 w salce medialnej. Zapisy: **swjacekdzieciom@gmail.com**

SYLWESTROWY BAL PARAFIALNY

Serdecznie zapraszamy na Sylwestrowy Bal w czwartek 31 grudnia, o godz. 19:00, w Domu Polskim SPK. Bilety w cenie $120. Więcej informacji i rezerwacja biletów u Magdy Bronowskiej: 613-620-6350 lub office@swjacek.ca.

OGŁOSZENIA BIZNESOWE

Nowe ogłoszenia biznesowe oraz przedłużenie i zmiany istniejących ogłoszeń w biuletynie parafialnym na rok 2027 prosimy zgłaszać na email adres biura parafialnego *office@swjacek.ca* **do 15 grudnia br**.

KIERMASZ ŚWIĄTECZNY

Koło Przyjaciół Harcerstwach przy szczepach Jutrzenka i Lechici serdecznie zapraszają w niedzielę 28 listopada po mszach św. do sali parafialnej na Kiermasz Świąteczny.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XXXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - November - 14 - listopad, 2026
17:00 Za + Irenę i Stanisława Malinowskich - dzieci i wnuki
Niedziela / Sunday - November - 15 - listopad, 2026
8:00 Za + Władysława Paczek - rodzina
9:30 Za ś.p. Janinę i Kazimierza Michaliszyn - syn z rodziną
11:00 Za Parafian
12:30 Za Ojczyznę z okazji Święta Niepodległości - KPK

Wtorek / Tuesday - November - 17 - listopad, 2026
19:00 Dziękcz. z prośbą o łaski na drodze przestrzegania przykazań Bożych dla członków Apostolatu Bożego Miłosierdzia i ich rodzin
Środa / Wednesday - November - 18 - listopad, 2026
19:00 1. W intencji prześladowanych chrześcijan
2. Za + Lucynę Bajenko - siostra z rodziną
3. Za + Władysława Miluskiego - syn z rodziną
Czwartek / Thursday - November - 19 - listopad, 2026
19:00 Za + Jerzego Czartoryskiego w 7-ma rocz. śmierci - żona z rodziną
Piątek / Friday - November - 20 - listopad, 2026
19:00 Za ś.p. + Stanisława Synowiec - przyjaciel

XXXIV NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIV ORDINARY SUNDAY
CHRYSTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA /
CHRIST THE KING OF THE UNIVERSE

Sobota / Saturday - November - 21 - listopad, 2026
17:00 Za + Antoniego Choroszewicz i Regine Klimuszko
Niedziela / Sunday - November - 22 - listopad, 2026
8:00 Za Parafian
9:30 For the needed blessings for Jeannie Kierczak - husband
11:00 Za + ś.p. Jana i Eugenie Seweryn - rodzina
12:30 Za ++ rodziców Anielę i Edwarda Śledź oraz + Annę Korczyńską

Wtorek / Tuesday - November - 24 - listopad, 2026
19:00 Za ś.p. + Tadeusza Perchał oraz Zofię i Andrzeja Fronc - rodzina
Środa / Wednesday - November - 25 - listopad, 2026
19:00 1. Za ś.p. + Jerzego Kulczyckiego - SPK Koło nr 8
2. Za ś.p. + Stanisława Gałka - koledzy
3. Za ++ wspomnianych w wypominkach
Czwartek / Thursday - November - 26 - listopad, 2026
19:00 O bł. Boże dla Anny Konkiel z okazji urodzin - TT
Piątek / Friday - November - 27 - listopad, 2026
19:00 Rycerze Niepokalanej

I NIEDZIELA ADWENTU / I SUNDAY OF ADVENT

Sobota / Saturday - November - 28 - listopad, 2026
17:00 Za + Władysława Morchat w 3-cią rocz. śmierci - syn z rodziną
Niedziela / Sunday - November - 29 - listopad, 2026
8:00 Za + Ryszarda Przystał, Stanisława Gadomskiego i Zdzisława Czarnowskiego - rodzina Drobnik
9:30 Za ś.p. Douglas Parsen
11:00 Za ś.p. Mariana Morawskiego - córka z rodziną
12:30 Za ś.p. Andrzeja Tomiaka - córki

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI
w każdą niedzielę o godz. 12:30

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 28 października i 1 listopada - św. Eugeniusza; 4 i 8 listopada - św. Faustyny; 11 i 15 listopada - św. Józefa; 18 i 22 listopada - św. JPII-go; 25 i 29 listopada - św. O. Pio; 2 i 6 grudnia - św. Tereski; 9 i 13 grudnia - św. Jacka; 16 i 20 grudnia - św. Andrzeja.

Intencje papieskie na listopad:

O właściwe wykorzystanie bogactw. Módlmy się, aby bogactwa były wykorzystywane właściwie, nie ulegając pokusie egoizmu, lecz zawsze służąc dobru wspólnemu i solidarności z tymi, którzy mają mniej.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

ŚP. JOANNA ERLAND

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 1 listopad - Sunday November 1 - $3915
Niedziela 8 listopad - Sunday November 8 - $4117

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

KOPERTKI 2027 / COLLECTION ENVELOPES 2027

Zestawy kopertek na rok 2027 są do odebrania w sali parafialnej. / **2027 Collection Envelopes** can be picked up in the parish hall.

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji	$1,577,698
- Miesięczna rata	$8,111.44
- **Dług na dzisiaj**	**$249,765**

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese	$1,577,698
- Monthly payment	$8,111.44
- **Balance Owed**	**$249,765**

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PINECREST AND COLE FUNERAL Services
COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
2500 Baseline Rd
613-831-7122
www.funeralservices.com



GOLDART
JEWELLERY STUDIO
Projektowanie i wykonanie biżuterii
Naturalne kamienie szlachetne
Pierścionki zaręczynowe
Obrączki ślubne
Sygnety
Serdecznie zapraszamy!



722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist
usługi psychoterapeuty
Direct Line:
613-900-2842
drmartakadziolka@protonmail.com

Direct Travel
Ewa Bielińska oferuje:
- bilety lotnicze - również w sytuacjach nagłych
- atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
- rezerwacje hoteli
- wynajem samochodów



ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!
TEL: 1-800-263-1163
TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
ewa.bielinski@gmail.com
WWW .DT.CA

DR HALINA KUBICKA
Lekarz Dentysta
Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219
drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com
* Stomatologia ogólna, protetyka
* Stomatologia dziecięca
* Ortodoncja

KOWALSKI HEARING SOLUTIONS
Agnieszka Kowalski
H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

Wedel
TOUCH OF EUROPE
GROCERY · DELI · BAKERY · BISTRO

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
5 Bayward Market Square - 613-237-0151
300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen
1574 Walkley Rd.
613-260-2546
Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
wt. - 10:30 - 18:00
środa - 9:30 - 18:00
czwartek - 9:30 - 19:00
piątek - 9:00 - 20:00
sobota - 8:30 -16:00

CONTINENTAL DELI
Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu.
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
1437 Michael St. 613-749-3336
Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

HEATEX SYSTEMS
Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning
Duct Work / Ventilation
Home heated floors & walls
Snow melting systems for driveways and pathways
Design - Installation – Service
Adam Kamiński
819-743-1850

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.PT. M.PH.Ed.
Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
Terapia manualna, ultradzwieki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T.
Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY POGRZEBOWE - KELLY
Kelly Funeral Homes
by Arbor Memorial
585 Somerset St. W. 613-235-6712
2313 Carling Ave. 613-828-2313
1255 Walkley Rd. 613-731-1255
3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747
2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370
580 Eagleson Rd. 613-591-6580

BEECHWOOD
Funeral, Cemetery and Cremation Services
Tania Turpin
Family Services & Polish Cemetery Liaison
Direct Line (613) 696-0111
tturpin@beechwoodottawa.ca

WHELAN
FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
Funeral Director
515 Cooper Street
Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
www.whelanfuneralhome.ca
information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozlowski
C: (613) 292 1627
andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Eva Wasilewska
266-2771/ 820-5943
Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

KOLEKCJONER
Kupi Obrazy Znanych Polskich Malarzy
Placi Wysokie Ceny
Tel.450.820.1100
dega2003@aol.com

GLOBE CONSTRUCTION
DRZWI GARAŻOWE
*Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
Cell: 862-5803

BAŁTYK DELIKATESY
935 Carling Ave
613-761-7450
Wysyłamy paczki do Polski
wędliny i wyroby delikatesowe

Poniedziałek	zamknięte
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00
Piątek	9:30 - 19:00
Sobota	9:00 - 16:00
Niedziela	9.00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA
37 Thorncliff Place
Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE
NAPRAWY SAMOCHODÓW
Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039



Maria Dycha
Courtier immobilier
819-209-2289
mariadycha@royallepage.ca
ROYAL LEPAGE Vallée de l'Outaouais

DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI

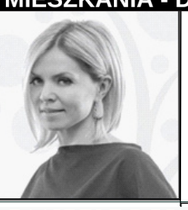


PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)
PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP
(613) 262 - 1286 (cell)
PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI



Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
SALES REPRESENTATIVE
ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE®
SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
Kupno · Sprzedaż · Wynajem
PilonGroup RE/MAX HALLMARK REALTY
613.218.7158
Kasia@PilonGroup.com



GRANITE WORKS
Kitchen Counter Top
Fireplaces, Showers
Pawel Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128



Aneta Smart
REALTOR®
D 613-240-0199
O 613-725-1171
anetasmart@royallepage.ca
1723 Carling Ave,Ottawa, ON K2A 1C8
ROYAL LEPAGE Team Realty

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade
Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.
GRANITE & KITCHEN CABINETS
KUCHNIE, ŁAZIENKI,
KOMINKI, RENOWACJE
PIOTR (647)-219-7837